

FLOS




OROTUND
DESIGN BY MARC NEWSON

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

120 LED 10W (Totali).


ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

TECHNICAL DATA

120 LED 10W (Total).

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

120 LED 10W (Insgesamt).

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- La source lumineuse ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

120 LED 10W (au total).


ISTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

120 LED 10W (totales).


INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

120 LED 10W (totais).

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- **Источник света не может быть заменён заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.**
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

120 LED. 10Вт (ОБЩ)


ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- **光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。**
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様

120 LED 10W.

器具のお手入れの仕方

- 器具のお手入れの際には、水と中性石鹸で湿らせた柔らかい布をご利用下さい。
- **注意:** お手入れの際にはアルコールや溶液はご利用いただけません。

EUR-USA

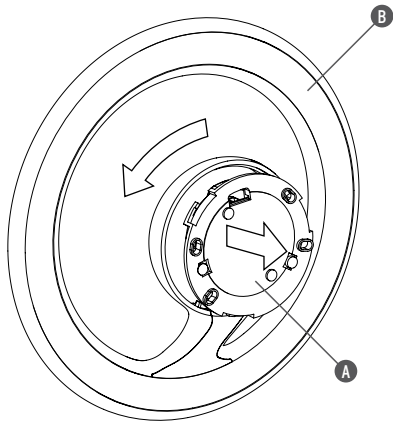


Fig. 1

- <IT> Fig.1 EUR-USA Smontare l'attacco a muro (A) dal corpo (B) dell'apparecchio con una leggera rotazione in senso anti orario.
- <EN> Fig.1 EUR-USA Remove the wall attachment (A) from the body (B) of the appliance turning it slightly anti-clockwise.
- <DE> Abb.1 EUR-USA Wandbefestigung (A) mit einer leichten Drehung gegen den Uhrzeigersinn vom Körper (B) des Geräts abmontieren.
- <FR> Fig.1 EUR-USA Démonter l'attache murale (A) du corps de l'appareil (B) en exerçant une légère rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- <ES> Imag.1 EUR-USA Desmontar el soporte de pared (A) del cuerpo del aparato (B) con una leve rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- <PT> Fig.1 EUR-USA Desmontar o suporte de parede (A) do corpo (B) do aparelho com uma leve rotação no sentido anti-horário.
- <RUS> Рис.1 EUR-USA Снять настенное крепление (A) с корпуса (B) устройства легким вращением против часовой стрелки.
- < J > 図.1 EUR-USA ウォールアタッチメント(A)を左回りに軽く回し、器具の本体(B)から取り外す。

EUR

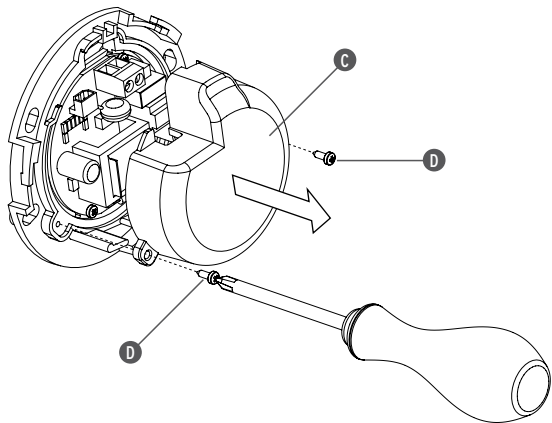


Fig. 2a

<IT> Fig.2a **EUR** Smontare la protezione (C) svitando le viti (D).

<EN> Fig.2a **EUR** Dismantle the protection (C) by unscrewing the screws (D).

<DE> Abb.2a **EUR** Schutz (C) durch Aufschrauben der Schrauben (D) abmontieren.

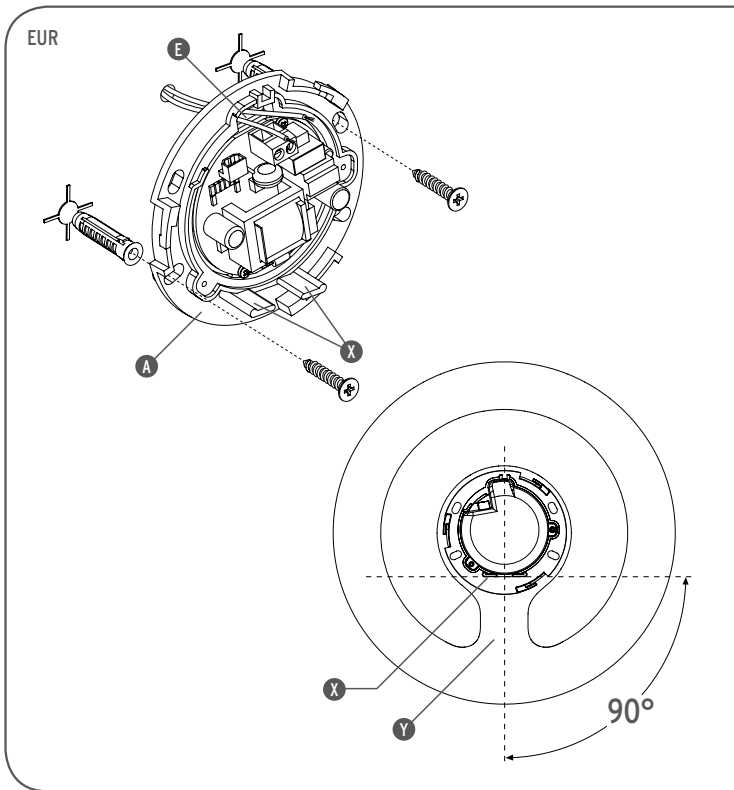
<FR> Fig.2a **EUR** Démontez la protection (C) en dévissant les vis (D).

<ES> Imaq.2a **EUR** Desmontar la protección (C) desatornillando los tornillos (D).

<PT> Fig.2a **EUR** Desmontar a protecção (C) desaparafusando os parafusos (D).

<RUS> Рис.2а **EUR** Снять защиту (B), отвинчивая винты (C).

Fig. 3a



<IT> Fig.3a EUR Fissare l'attacco a muro (A) con viti e tasselli ad espansione avendo cura di far passare i cavi di alimentazione provenienti dalla parete attraverso l'apposito foro (E) dell'attacco a muro. L'apparecchio può essere montato orientato a proprio piacimento tenendo come riferimento per il fissaggio a parete le alette (X) che sono perpendicolari rispetto al braccio (Y) dell'apparecchio. **NOTA BENE:** Utilizzare viti e tasselli idonei alla superficie destinata al montaggio.

<EN> Fig.3a EUR Fix the wall attachment (A) with screws and expansion wall plugs being careful to pass the power cables from the ceiling through the cable passage (E) of the wall attachment. The device can be mounted at any angle, referring for the wall fixture, to the tabs (X) that are perpendicular to the device's arm (Y). **NOTE:** Choose expansion plugs that are suited to the assembly surface.

<DE> Abb.3a EUR Wandbefestigung (A) mit Schrauben und Spreizdübeln befestigen, wobei darauf zu achten ist, die von der Wand kommenden Speisekabel durch die vorgesehenen Bohrungen (E) der Wandbefestigung zu führen. Die Leuchte kann beliebig ausgerichtet werden, wobei als Bezug für die Wandbefestigung die Laschen (X) dienen, die sich im rechten Winkel zum Arm (Y) der Leuchte befinden. **BEACHTEN SIE!** Schrauben und Dübel müssen für die Montagefläche geeignet sein.

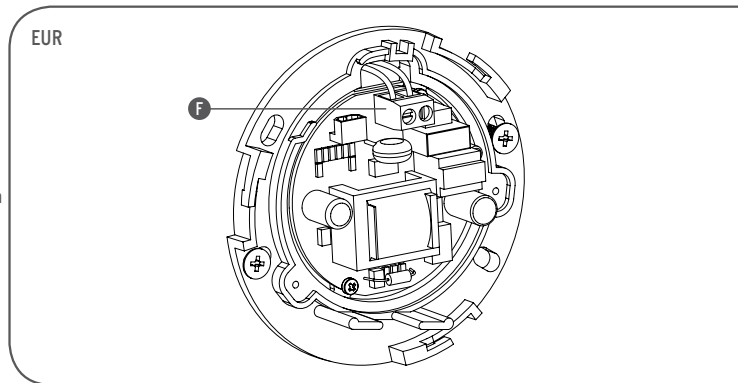
<FR> Fig.3a EUR Fixer l'attache au mur (A) à l'aide des vis et des chevilles à expansion en prenant soin de faire passer les câbles d'alimentation venant du mur, à travers le trou prévu à cet effet (E) sur l'attache murale. Lors de l'installation, il est possible de donner n'importe quelle orientation à l'appareil en gardant toujours comme point de repère pour la fixation au mur, les deux pattes (X) qui sont perpendiculaires au bras (Y) de l'appareil. **NOTE:** utiliser des vis et des chevilles adaptées à la surface de montage.

<ES> Imag.3a EUR Fijar el soporte (A) a la pared con tornillos y tacos, teniendo cuidado de pasar los cables de alimentación provenientes de la pared a través del orificio (E) previsto para ello que se encuentra en el soporte de pared. El dispositivo puede montarse orientado según se desee, teniendo como referencia para su fijación en la pared las aletas (X), que están en posición perpendicular respecto al brazo (Y) del dispositivo. **AVISO:** utilizar tornillos y tacos idóneos para la superficie destinada al montaje.

<PT> Fig.3a EUR Fixar o suporte de parede (A) com parafusos e buchas de expansão, tendo o cuidado de passar os cabos de alimentação provenientes da parede através do furo apropriado (E) do suporte de parede. O aparelho pode ser montado a gosto do cliente, tendo como referência para a fixação à parede as aletas (X) que são perpendiculares relativamente ao braço (Y) do aparelho. **OBSERVAR BEM:** Utilizar parafusos e buchas idóneas para a superfície destinada a montagem.

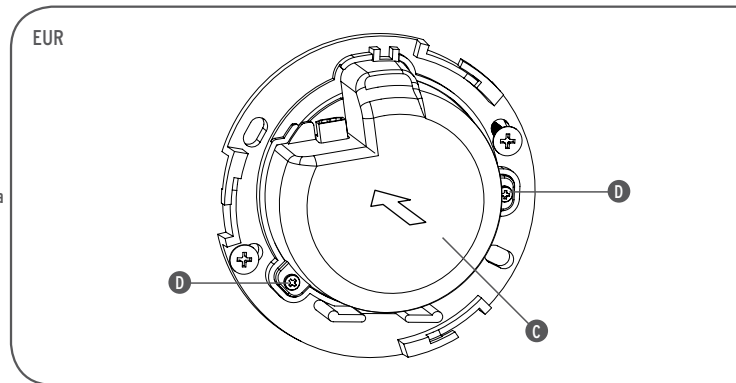
<RUS> Рис.3а EUR Прикрепить настенное крепление (А) посредством винтов и расширительных вставок, уделяя внимание на прохождение кабелей питания, выходящих из стенки, через специальное отверстие (Е) настенного крепления. Устройство может быть установлено с разной ориентацией, за основу берется расположение по отношению к стене крылышек X, которые перпендикулярны по отношению к плоскости кронштейна устройства (Y). **ПРИМЕЧАНИЕ:** Использовать винты и вставки, соответствующие поверхности, предназначенной для монтажа.

Fig. 4a



- <IT> Fig.4a **EUR** Effettuare i collegamenti elettrici nella morsetteria (F).
- <EN> Fig.4a **EUR** Complete the electrical connections in the terminal box (F).
- <DE> Abb.4a **EUR** Die elektrischen Verbindungen in der Klemmleiste (F) ausführen.
- <FR> Fig.4a **EUR** Effectuer les raccordements électriques dans le bornier (F).
- <ES> Imag.4a **EUR** Efectuar las conexiones eléctricas al borne (F).
- <PT> Fig.4a **EUR** Realizar as ligações eléctricas ao painel de bornes (F).
- <RUS> Рис.4a **EUR** Осуществить электрические соединения в клеммной колодке (F).

Fig. 5a



- <IT> Fig.5a **EUR** Rimontare la protezione (C) avvitando le viti (D).
- <EN> Fig.5a **EUR** Replace the protection (C) by tightening the screws (D).
- <DE> Abb.5a **EUR** Schutz (C) durch Anschrauben der Schrauben (D) wieder anmontieren.
- <FR> Fig.5a **EUR** Replacer la protection (C) et la fixer en revissant les vis (D).
- <ES> Imag.5a **EUR** Montar de nuevo la protección (C) atornillando los tornillos (D).
- <PT> Fig.5a **EUR** Remontar a protecção (C) aparafusando os parafusos (D).
- <RUS> Рис.5a **EUR** Вновь монтировать защиту (C), завинчивая винты (D).

USA

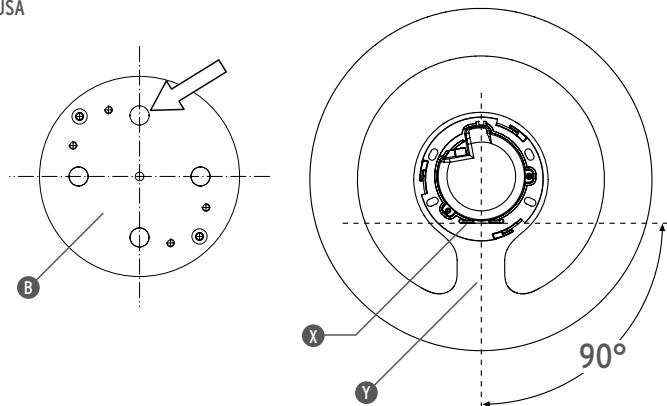
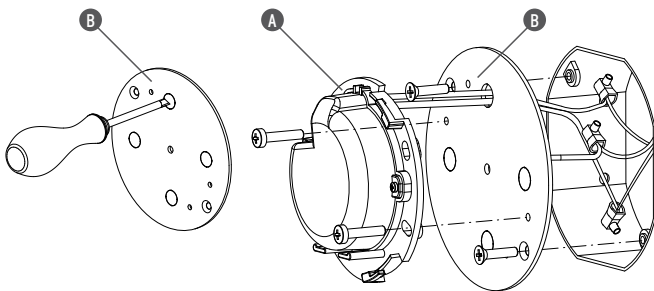


Fig. 3b



<EN> Fig.3b USA The device can be mounted oriented as preferred taking as reference for the wall fixture the flaps (X), which are perpendicular to the device's arm (Y) and the drill hole in the fixture plate (B) as per the diagram in the figure. Then remove the correct detachable wall of the fixture plate (B) to open the hole to be used for passing the power through the power cords; then make the electrical connections inside the Junction Box (white to white, black to black, green to the earth cable); then fix the fixture plate (B) to the Junction Box with the screws provided and finally the wall attachment (A) to the plate (B).

<FR> Fig.3b USA L'appareil peut être installé dans le sens que l'on souhaite en gardant comme point de repère pour la fixation murale, les ailettes (X) qui sont perpendiculaires au bras (Y) de l'appareil, et le percement du disque de fixation (B) comme indiqué sur le schéma. Retirer la pastille rabattable du disque de fixation (B) pour ouvrir le trou qui servira au passage des câbles d'alimentation, puis effectuer les raccordements électriques à l'intérieur du boîtier de dérivation (blanc au blanc, noir au noir, vert à la terre); fixer le disque de fixation (B) au boîtier de dérivation avec les vis fournies puis fixer l'attache murale (A) au disque (B).

<ES> Imag.3b USA El dispositivo puede montarse orientado según el gusto de cada uno, teniendo en cuenta para el montaje mural las pestañas (X), que deben estar en posición perpendicular al brazo (Y) del dispositivo y los orificios de la placa de fijación (B), tal y como se indica en el dibujo de la imagen. Así, quite la parte abatible de la placa de fijación (B) que corresponda para abrir el orificio que utilizará para pasar los cables de alimentación y después llevar a cabo la conexión eléctrica dentro de la caja de conexiones (blanco con blanco, negro con negro, verde a la toma de tierra); a continuación, fije la placa de fijación (B) en la caja de conexiones con los tornillos incluidos y, por último, la conexión mural (A) con la placa (B).

< J > Fig.3b USA 器具は好みの方向に取り付けることができるが、図で示されているように壁へ固定するには、舌状突起(X)が器具のアーム(Y)と固定プレート(B)の穴に対して垂直でなければならないことを考慮しておくこと。電源ケーブルを通すのに用いる穴をあけるために固定プレート(B)の打ち抜き可能な正しい部分を取り外し、それからジャンクションボックス内の電気接続(白色は白色に、黒色は黒色に、緑色はアースケーブルに)を行う。固定プレート(B)をジャンクションボックスに付属のねじを用い固定し、最後にウォールアタッチメント(A)をプレート(B)に固定する。

EUR-USA

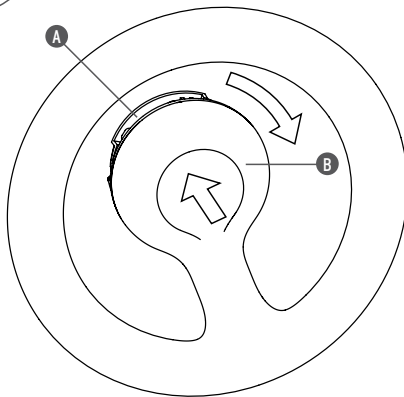
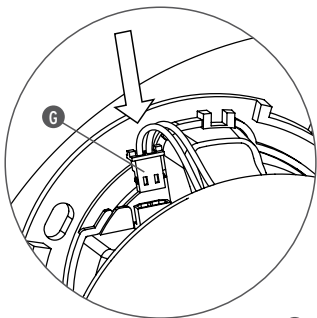


Fig. 6

<IT> Fig.6 EUR-USA Collegare il connettore (G) quindi rimontare il corpo (B) sull'attacco a parete (A) posizionandolo come indicato in figura per poi agganciarlo con una lieve rotazione in senso orario.

<EN> Fig.6 EUR-USA Connect the connector (G) then replace the body (B) on the wall attachment (A) positioning it as shown in the figure and then reattach it turning it slightly clockwise.

<DE> Abb.6 EUR-USA Steckverbinder (G) wieder anschließen, dann den Körper (B) wieder auf die Wandbefestigung (A) montieren, wobei er wie in der Abbildung gezeigt zu platzieren ist, um ihn dann mit einer leichten Drehung im Uhrzeigersinn wieder einzuhaken.

<FR> Fig.6 EUR-USA Brancher le connecteur (G) puis replacer le corps (B) sur l'attache murale (A) en le positionnant comme indiqué sur le schéma et l'enclencher en effectuant une légère rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

<ES> Imaq.6 EUR-USA Empalmar el conector (G) y después volver a montar el cuerpo (B) sobre el soporte de pared (A) posicionándolo como está indicado en el dibujo, y entonces, engancharlo con una leve rotación en el sentido de las agujas del reloj.

<PT> Fig.6 EUR-USA Ligar o conector (G) então montar o corpo (B) no suporte de parede (A) colocando como indicado na figura para depois enganchar com uma leve rotação no sentido horário.

<RUS> Рис.6 EUR-USA Вновь подсоединить разъем (G), а затем монтировать корпус (B) на настенное крепление (C), позиционируя его в соответствии с указаниями рисунка, затем зацепить посредством легкого вращения по часовой стрелке.

<J> Fig.6 EUR-USA コネクタ(G)を接続し、本体(B)をウォールアタッチメント(A)に右回りに少し回して留め、図で示されている位置に再び取り付ける。

